

## NEW HEMTUBE(B)

### 全國腸癌普查計劃

#### 取樣說明

#### 本檢查方法簡易。

在採集你的樣本之前，請花時間閱讀取樣說明以及信息小冊子第10至12頁。採集兩個樣本的時間盡量貼近，正確地儲存，而且儘快交還樣本作分析，才可確保你的檢驗結果儘可能正確無誤。

#### 不要改變你的飲食或藥物。

你祇需採集少量樣本，祇需塗抹採樣棒的頂端；要從兩次不同的大便採集。

第二次樣本必須在採集第一次樣本之後儘快採集，最好不超過兩至三天。如果你在一天內大便超過一次，可以在同一天採集兩個樣本。

樣本會送去病理化驗所作分析，而化驗結果會以書面方式寄給你和你(如果有指定)的醫生。

#### 準備工作 – 你的樣本包應裝有：

- |                                  |                    |
|----------------------------------|--------------------|
| 1. 兩張採樣紙                         | 4. 兩張標籤            |
| 2. 兩根採樣棒 – 裝在頭頂有拉鏈塑料袋內(一根藍色一根紅色) | 5. 兩支大螺旋塞遞送管       |
| 3. 兩支小採樣管 – 裝在頭頂有拉鏈的塑料袋內         | 6. 一個郵資已付的回郵信封(藍色) |

你的邀請資料包內應該含有一張藍色的參加者資料表或者在你的信下端有一張可以撕下的紙條。

請確保這張表格上的細節正確無誤。填寫表格並把它和你的樣本一併寄回。

#### 如果有下列情況，不要採集樣本：

- 你患有痔瘡，並且正在出血。
- 月經期間或者經期前後三天內。
- 你的尿液帶血或在抽水馬桶中可見血跡 – 在這種情況下，你應該聯絡你的醫生。
- 你在過去12個月內患有腸病，並正在接受治療 – 如不清楚，詢問你的醫生。
- 你已排期在不久的將來會接受腸鏡檢查。

# 採集樣本

## 採集第一個樣本

1. 排淨膀胱內尿液，然後沖洗抽水馬桶。
2. 把採集紙放在抽水馬桶的水面上，有印刷字體一面向上。採集紙在接觸到液體五分鐘內會溶解。
3. 把大便排到採集紙上 – 不要擔心它是否下沉 – 這不會影響檢查結果。
4. 用採樣棒頂端插入糞便，沿着糞便縱向拖動擦動三次，如圖所示 → 你可以用藍色或者紅色棒採集第一個樣本。

這樣你便可採集檢驗需要的少量樣本，太多樣本反而令檢驗無法進行。



5. 把採樣棒的頂端從採樣管的開口推入，直至聽到咔嚓聲。  
推入後切勿把採樣棒移走。



把採樣棒插入小採樣管內。



把採樣棒一直推入採樣管內，直至聽到咔嚓聲。

如果在完成檢驗方面需要幫助，請在星期一至五，東岸標準時間早上九時至下午五時之間，致電1300 738 365 (本地電話收費)。

6. 把你的個人資料和日期寫在標籤上有指示的地方，然後如圖所示，把它貼在採集管上。



標籤上應包括姓、名、出生日期和樣本採集日期。



標籤包著採集管而貼，並非貼在遞送管上。

7. 把採樣管放入其中一支較大而頂部有螺旋塞的遞送管中，然後放進有拉鏈的塑料袋內。**不要移走管內的棉花。**

8. 把存放了樣本的有拉鏈塑料袋放入已付郵資的藍色回郵信封內，然後存放於你的住宅最陰涼的地方<sup>1</sup>。電冰箱提供最穩定的環境儲存你的樣本，而且可提供最準確的結果，**但千萬不要冷凍。**



把用正確方法採集的樣本放入遞送管中。

記著：第二次樣本必須在採集第一次樣本之後儘快採集，最好不超過兩至三天。如果你在一天內大便超過一次，可以在同一天採集兩個樣本。

## 採集第二個樣本

用第二套採樣棒、採樣管和標籤、重複步驟1-7。

把第二個樣本放進有拉鏈的塑料袋內(在藍色的回郵信封內)，然後存放於你的住宅最陰涼的地方，直至你可以把它寄出為止。最理想是當第二個樣本採集後同日寄出。



<sup>1</sup>最理想是儲存於攝氏兩度至十度。

如果在完成檢驗方面需要幫助，請在星期一至五，東岸標準時間早上九時至下午五時之間，致電1300 738 365 (本地電話收費)。

# 樣本寄出之前

## 1. 填妥藍色的參加者資料表並簽名和註明日期。

(注意：如果這是一個替換的取樣套裝，請填寫你的信下端可以撕下的紙條，然後把你的樣本和紙條一併寄回)。

## 2. 檢查你已經：

- 在每一支小採樣管上貼上標籤，註明你的姓名、生日和取樣日期；
- 把每一支小採樣管放入較大的螺旋塞遞送管內；
- 把兩支螺旋塞遞送管(內套小採樣管)放入頂部有拉鏈的塑料袋內；
- 把有拉鏈的塑料袋放入已付郵資的回郵信封內；
- 把填好的藍色參加者資料表放入回郵信封內；(注意：如果這是一份替換的取樣套裝，請把你的信下端的紙條撕下並寄回)；
- 把回郵信封封口；
- 在回郵信封上指示的地方填寫寄件者的姓名和地址；
- 在回郵信封的正面簽署聲明。

## 郵寄樣本

儘快投寄已付郵資的藍色回郵信封(最理想是在採集第二個樣本的同日)。可能的話，到一間澳洲郵政局投寄回郵信封，或者把信封放入郵政局內的信箱(而不是放進戶外的郵局信箱)。

請確保你的樣本存放於最陰涼的地方(最好是低於攝氏30度)，而且在運送到澳洲郵政局或者郵箱途中，避免陽光直接照射。

## 需要協助

如需要協助完成檢驗，請在星期一到星期五，東岸標準時間早上9時至下午5時之間，致電FOBT求助熱線**1300 738 365**。

或者致電翻譯與傳譯服務，電話：**13 14 50**。

取樣說明的翻譯資料，可以：

- 在全國腸癌普查計劃網站獲得：  
[www.cancerscreening.gov.au/internet/screening/publishing.nsf/Content/multilingual-information-1](http://www.cancerscreening.gov.au/internet/screening/publishing.nsf/Content/multilingual-information-1)
- 致電宣傳主任查詢，電話 **1300 738 365**。

Product Code No. 231418

如果在完成檢驗方面需要幫助，請在星期一至五，東岸標準時間早上九時至下午五時之間，致電**1300 738 365** (本地電話收費)。